

GUÍA DE **SERVICIOS
PÚBLICOS**
PARA LOS RESIDENTES DE AUBURN

SUMINISTRO DE AGUA | ALCANTARILLADO |
DRENAJE PLUVIAL | RESIDUOS | RECICLAJE

www.auburnwa.gov



¡BIENVENIDOS A AUBURN!

La City of Auburn provee a sus residentes servicios de drenaje pluvial, alcantarillado, suministro de agua y recolección de residuos sólidos. Esta guía está diseñada para ayudarlo a acceder a la información sobre dichos servicios y mantenerlo al tanto de las novedades, las tarifas y otra información importante.

La ciudad trabaja en colaboración con muchas otras agencias. En esta guía encontrará los datos de contacto de los distintos proveedores de servicios en su área.

Para obtener más información, contáctese con la City of Auburn al 253-931-3000 o visite el Centro de Atención al Cliente de la ciudad, ubicado en el segundo piso de 1 East Main Street.

NÚMEROS DE LOS SERVICIOS PÚBLICOS MÁS UTILIZADOS

Atención al Cliente: Implementación, facturación y servicio

Agua, drenaje pluvial, alcantarillado

253-931-3038
www.auburnwa.gov/utilities
Correo electrónico: utilities@auburnwa.gov

Desechos sólidos - Gestión de residuos

253-939-9792
www.wmnorthwest.com/auburn
Residencial: pnwrsservices@wm.com
Comercial: pnwcmsservices@wm.com

PROGRAMA DE DESCUENTO EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS PARA ADULTOS MAYORES.

La City of Auburn les ofrece tarifas reducidas en los servicios públicos a los mayores de 62 años y a las personas con discapacidades permanentes en función de sus ingresos.

Los residentes pueden inscribirse en este programa en cualquier momento del año, pero deben volver a inscribirse cada año, en mayo, con la información sobre los ingresos del hogar del año anterior.

Puede encontrar las pautas, instrucciones y los formularios de inscripción en el programa de descuento en los servicios públicos en el sitio web de la ciudad, en www.auburnwa.gov/utilities. Los formularios también están disponibles en el mostrador de Atención al Cliente de servicios públicos de la City of Auburn, en el segundo piso de 1 East Main Street, en horario comercial.

FACTURACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS

ENTIENDA SU FACTURA:

	PÁGINA
Suministro de agua	4-5
Alcantarillado de la ciudad y del condado de King	6-7
Drenaje de aguas pluviales	8
Gestión de residuos: recolección de residuos sólidos.....	9-10
Recolección de residuos domésticos peligrosos.....	11

MEDIOS DE PAGO

OPCIONES DE PAGO:

(agua, alcantarillado o drenaje pluvial)

- Por teléfono: aceptamos VISA o MasterCard (se requieren los 9 dígitos del número de cuenta)
- Por débito automático (consulte la sección "Formularios de servicios públicos" a continuación)
- En línea, en www.auburnwa.gov/utilities
- En el buzón del City Hall, 25 West Main St.
- De manera presencial en el Customer Service Center, 1 East Main Street, 2nd floor
- Por correo a la dirección que figura en su factura o a:
City of Auburn
Attn: Utility Billing
25 West Main Street
Auburn, WA 98001

(Residuos sólidos)

- 253-939-9792
- www.wmnorthwest.com/auburn

FORMULARIOS DE SERVICIOS PÚBLICOS

Visite www.auburnwa.gov/utilities

- Formulario de baja para inquilino
- Formulario de solicitud de ajuste de fugas de agua
- Formulario de autorización de débito automático
- Formulario de descuento para adultos mayores
- Formulario de descuento para personas con discapacidades

SUMINISTRO DE AGUA

TARIFAS DEL SUMINISTRO DE AGUA

La tarifa básica del suministro de agua es un cargo fijo mensual de la empresa que brinda el servicio por la lectura del medidor, la facturación, la administración y el cobro.

La tasa de consumo de agua es un cargo mensual variable que depende del volumen de agua suministrado a través del medidor. La estructura de la tarifa es escalonada y aumenta a medida que aumenta el consumo. El cargo es por el manejo, el mantenimiento y las mejoras del sistema del suministro de agua. Los cargos se calculan multiplicando la cantidad de consumo en cientos de pies cúbicos (ccf) por la tarifa aprobada.

¿QUIÉN SE ENCARGA DE CADA COSA?

La ciudad es responsable de las reparaciones y del mantenimiento de la línea del suministro de agua desde la calle hasta el medidor; del medidor y la acometida; y de la caja y el conector del medidor, que suele medir 18 pulgadas en su parte posterior.

El propietario es responsable de la línea de suministro desde el conector hasta el hogar, incluidas otras instalaciones, como las válvulas reductoras de presión, las bombas o los conjuntos de prevención de retorno que se instalan detrás del medidor. Toda la plomería del hogar y de los sistemas de riego también es responsabilidad del propietario. Se requieren dispositivos de prevención de retorno en todos los sistemas de riego y en las líneas contra incendios.

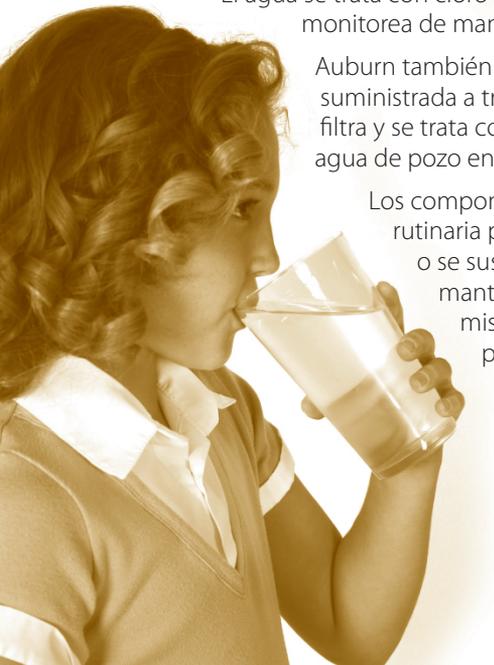
¡BENEFICIOS REBOSANTES!

Los ciudadanos de Auburn se benefician del agua de manantiales y acuíferos de pozos profundos, recargados por el flujo de agua subterránea. Esta agua es muy limpia y, por lo general, requiere menos tratamiento que el agua proveniente de lagos y arroyos.

El agua se trata con cloro y, en el sistema de distribución, la calidad se monitorea de manera regular.

Auburn también recibe agua del río Green River, que nos es suministrada a través de la tubería de Tacoma. Esta agua se filtra y se trata con flúor y cloro, para luego mezclarse con el agua de pozo en el sistema de distribución

Los componentes del sistema se evalúan de forma rutinaria para comprobar su rendimiento y se reparan o se sustituyen según sea necesario en pos de mantener el sistema en pleno funcionamiento. La misión de la empresa que suministra el agua es proporcionar una gestión eficiente, ecológica y segura del sistema de agua presente y futuro.



SUMINISTRO DE AGUA

LA CONSERVACIÓN DEL AGUA ES ESENCIAL

La conservación del agua es un componente esencial para proporcionar los recursos hídricos suficientes para satisfacer las necesidades de la ciudad. Hay varias maneras en las que los ciudadanos de Auburn pueden apoyarnos en nuestro esfuerzo:

- Comprobar si los grifos, los inodoros y otros accesorios tienen pérdidas y repararlos rápidamente.
- Cerrar el grifo cuando no sea necesario, por ejemplo, al cepillarse los dientes, entre lavar un plato y otro, y al lavar el carro.
- Instalar dispositivos de ahorro de agua, como cabezales de ducha de bajo caudal o inodoros de bajo consumo.
- Utilizar mantillo o plantas autóctonas que requieran poca agua siempre que sea posible; regar el césped solo una vez a la semana o menos, según sea necesario, y por la noche o a primera hora de la mañana.
- Hacer cargas completas de la lavadora o del lavaplatos, siempre que sea posible.
- Al reemplazar los accesorios o electrodomésticos, elegir aquellos que sean eficientes en el uso del agua.
- Barrer el patio, la entrada a la cochera y otras áreas, en lugar de limpiarlos con agua.

INFORMACIÓN SOBRE EL SUMINISTRO DE AGUA

Información general: www.auburnwa.gov

Departamento de Obras Públicas	253-931-3010
Implementación, facturación y servicio	253-931-3038
Consultas o dudas específicas.....	253-931-3048

- Instalaciones nuevas del suministro de agua
- Reparaciones
- Mantenimiento de servicios existentes
- Calidad del agua
- Problemas con la presión del agua
- Hidrantes, contadores o tuberías de agua rotos o con fugas

ANTE UNA EMERGENCIA CON EL SUMINISTRO DE AGUA FUERA DEL HORARIO COMERCIAL, LLAME AL OPERADOR DE EMERGENCIAS AL 911

ALCANTARILLADO

TARIFAS DEL SERVICIO DE ALCANTARILLADO SANITARIO

La tarifa básica del alcantarillado de la ciudad es un cargo fijo mensual que cobra la empresa que provee el servicio de alcantarillado sanitario por la facturación, la administración, el mantenimiento y el manejo del sistema de transporte.

La tarifa básica del alcantarillado del condado de King es un cargo fijo mensual impuesto por el condado para el tratamiento de las aguas residuales. Se trata de una tasa de transferencia y la determina el Consejo del condado de King. Asimismo, el condado de King provee un servicio regional de tratamiento de aguas residuales que utilizamos en la ciudad de Auburn.

En el caso de las viviendas unifamiliares conectadas al sistema de alcantarillado sanitario de Auburn, la combinación de estas tarifas básicas representa la totalidad del cargo mensual del servicio. En el caso de las viviendas que no son unifamiliares, el cargo por el servicio incluye las tarifas básicas de la ciudad y el condado más un cargo adicional, si el uso del agua excede los 750 pies cúbicos en un mes.

¿QUIÉN SE ENCARGA DE CADA COSA?

La ciudad es responsable de recolectar y transportar las aguas residuales de los clientes dentro del área de servicio de alcantarillado de Auburn al sistema de recogida del condado de King. Entre las responsabilidades de la ciudad, se incluyen el mantenimiento y el manejo de las estaciones de bombeo, la red de alcantarillado y las alcantarillas laterales, ubicadas dentro del derecho de paso, así como la planificación de la ampliación y las mejoras del sistema general de recolección. La ciudad inspeccionará y resolverá cualquier problema relacionado con la red de alcantarillado público.

El propietario es responsable de las tuberías de alcantarillado laterales en su propiedad privada y de los tapones que se creen en toda la longitud del sistema de alcantarillado lateral.

Los bloqueos o los atascos dentro del sistema de alcantarillado sanitario se deben reportar al Servicio de Alcantarillado de Auburn al 253-931-3048. Si el problema no se encuentra en la red pública, se notificará al propietario para que lo investigue y lo resuelva. Se requiere un permiso para modificar las alcantarillas laterales.

BENEFICIOS DEL SISTEMA DE ALCANTARILLADO

El sistema de alcantarillado sanitario provee a los ciudadanos de Auburn una manera limpia y

eficiente de eliminar las aguas residuales. Su alternativa —un pozo séptico in situ— requiere un terreno de tamaño importante, puede ser costoso de reparar y, si el pozo falla, puede ser un peligro para la salud pública. En algunos casos, debido a las condiciones del suelo o a las napas altas, no se puede utilizar un pozo séptico, y el sistema de alcantarillado es la única alternativa para eliminar las aguas residuales.

ALCANTARILLADO

¡MANTENGA SUS TUBERÍAS LIMPIAS!

La mejor manera en que los ciudadanos pueden ayudarnos a conservar los recursos del servicio de alcantarillado es evitando verter ciertas sustancias en la red.

- Las grasas, los aceites y la arena para gatos no se deben colocar en los trituradores de basura ni en los inodoros, tampoco se deben arrojar por los desagües conectados al sistema de alcantarillado sanitario. Estos materiales se solidifican y endurecen en el interior de las tuberías del sistema de alcantarillado y, eventualmente, provocan atascos o requieren un mantenimiento frecuente.
- ¡Recicle el aceite de cocina GRATIS! Traiga el aceite para cocinar o de la freidora usado en un recipiente y viértalo en el depósito que dice "General Biodiesel" ubicado en el parque Les Gove Park, 910 9th Street SE, al sur de la zona de juegos de agua.
- Aunque estén etiquetados como "desechables en el inodoro", los artículos como las toallitas para bebés o de limpieza, los tampones, los preservativos e, incluso, el pelo pueden contribuir a obstruir tanto las tuberías del alcantarillado como las estaciones de bombeo, por lo que no deben tirarse al desagüe ni al inodoro.
- Tampoco se permite que los desagües del tejado y de los cimientos desemboquen en el sistema de alcantarillado sanitario.

DATOS ACERCA DEL ALCANTARILLADO

- Los residuos sólidos se retiran de las aguas residuales durante el proceso de tratamiento, mediante el cual se crean los biosólidos. En promedio, una persona genera unas 70 libras de biosólidos por año.
- El condado King usa los biosólidos compostados como reforzadores en trabajos de paisajismo y en las plantaciones de árboles. Estos biosólidos son de "alta calidad" según los estándares del Department of Agriculture de los Estados Unidos y se pueden usar como fertilizante en cultivos no alimentarios.
- Todo lo que se tira al inodoro o al desagüe en el sistema público de alcantarillado de Auburn se transporta a la planta de tratamiento de aguas residuales de Renton en el condado King. Las aguas residuales tratadas se descargan en el estrecho de Puget.
- Los medicamentos o fármacos no se pueden eliminar mediante los procesos normales de tratamiento de las aguas residuales, por lo que estas sustancias terminan en el estrecho de Puget o en los biosólidos. No tire sus medicamentos al inodoro.

Los puede desechar FREE (GRATIS) en un buzón situado en el vestíbulo del Departamento de Policía de Auburn, en 340 E Main Street. ¡Nadie le preguntará nada! Los medicamentos serán enviados a un incinerador de alta temperatura para su eliminación segura.

INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO SANITARIO

Información general: www.auburnwa.gov

Departamento de Obras Públicas	253-931-3010
Implementación, facturación y servicio	253-931-3038
Consultas o dudas específicas	
• Bloqueos o atascos	253-931-3048
• Ayuda para encontrar alcantarillas laterales	253-931-3010
• Solicitudes de permisos de alcantarillado	253-931-3020

ANTE UNA EMERGENCIA CON EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO FUERA DEL HORARIO COMERCIAL, LLAME A EMERGENCIAS AL 911

DRENAJE PLUVIAL

TARIFAS DEL SERVICIO DE DRENAJE PLUVIAL

La tarifa del servicio de drenaje pluvial es un cargo fijo mensual por el servicio que brinda la empresa a cargo del sistema de aguas pluviales, como planificar, administrar, construir, adquirir, mantener, operar y mejorar las instalaciones.

¿QUIÉN SE ENCARGA DE CADA COSA?

El servicio de drenaje pluvial se encarga de recolectar, transmitir y eliminar las aguas superficiales al arroyo Mill Creek y a los ríos Green River y White River.

BENEFICIOS DEL SERVICIO DE DRENAJE PLUVIAL

El servicio de drenaje pluvial proporciona a los ciudadanos de Auburn la gestión, el mantenimiento, la reparación y las mejoras continuas del sistema de drenaje de aguas pluviales para reducir el impacto de las inundaciones periódicas. El mantenimiento rutinario del sistema mejora la eficiencia del transporte y reduce la transmisión de contaminantes a las masas de agua naturales.

LOS DESAGÜES PLUVIALES CONDUCEN A AGUAS ABIERTAS...

¿Qué puede hacer para ayudarnos? Mantenga despejadas las zanjas y las rejillas próximas a su propiedad para permitir un drenaje adecuado. Las disposiciones municipales prohíben soplar las hojas en las calles o arrojar el césped cortado y otros residuos del jardín en las zonas de drenaje. Haga compost o mantillo con el césped cortado y con las hojas, o aproveche el servicio de recolección de materiales compostables de su empresa recolectora de residuos.

Los desagües pluviales están diseñados para transportar únicamente las aguas pluviales no contaminadas hasta la masa de agua natural más cercana.

Desechar aceites, detergentes y otros materiales en el desagüe pluvial es igual a tirarlos directamente en un arroyo, un humedal, un lago o el Puget Sound.

INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO DE AGUAS PLUVIALES

Información general: www.auburnwa.gov

Departamento de Obras Públicas 253-931-3010

Implementación, facturación y servicio 253-931-3038

Consultas o dudas específicas 253-931-3048

- Mantenimiento
- Inundaciones

Notificar vertidos o derrames 253-931-3048

ANTE UNA EMERGENCIA PLUVIAL FUERA DEL HORARIO COMERCIAL, LLAME A EMERGENCIAS AL 911



RECOLECCIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS

SERVICIO DE RECOLECCIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS (BASURA, RECICLAJE, RESIDUOS DEL JARDÍN Y ALIMENTARIOS)

La Gestión de residuos (Waste Management, WM) proporciona los servicios de recolección de residuos sólidos, facturación y atención al cliente.

TARIFAS

BASURA: la tarifa de residuos sólidos (basura) es un cargo mensual por la recolección semanal de residuos sólidos residenciales, multifamiliares y comerciales. Las tarifas varían de acuerdo con el nivel del servicio (tamaño y número de contenedores recogidos). El impuesto estatal sobre la basura es una tasa porcentual basada en el importe de las tarifas por la recolección de basura. Este importe es impuesto por el Washington State Department of Revenue bajo la autorización de la sección 82.18 del Código Revisado de Washington.

RECICLAJE: este servicio es opcional y está incluido en la recolección de residuos.

Clientes residenciales: Se asigna a los residentes un carrito de reciclaje sin cargo. Se pueden agregar más carritos por una tarifa adicional.

Comercial (clientes multifamiliares y comerciales): Los clientes comerciales disponen de recolección de reciclaje ilimitada en carritos o en contenedores de basura de carga frontal.

RESIDUOS DEL JARDÍN Y ALIMENTARIOS: este es un servicio opcional disponible mediante suscripción.

CONTENEDORES

Los clientes reciben contenedores transportables para todos los tipos de recolección. Para conocer los tamaños de los distintos contenedores visite www.wmnorthwest.com/auburn o llame al Departamento de Atención al Cliente de la Gestión de residuos al 253-939-9792.



RECOLECCIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS

DISPOSICIÓN Y RECOLECCIÓN

Basura

Clientes residenciales: la basura se recoge una vez por semana. Saque su contenedor antes de las 7 a. m. Para saber qué día le corresponde, llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

Clientes comerciales: la basura se recoge entre una y cinco veces por semana. Saque sus contenedores antes de las 5 a. m. Para saber qué día(s) le corresponde(n), llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

Reciclaje

Clientes residenciales: el reciclaje se recoge cada dos semanas, el mismo día en que se recoge su basura. Saque su contenedor antes de las 7 a. m., el mismo día en que saca su basura. Para saber qué día le corresponde, llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

Clientes comerciales: el reciclaje se recoge entre una y cinco veces por semana. Saque sus contenedores antes de las 5 a. m. Para saber qué día(s) le corresponde(n), llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

Residuos del jardín y alimentarios

Clientes residenciales: estos residuos se recogen una vez por semana, el mismo día en que se recoge su basura. Saque su contenedor antes de las 7 a. m., el mismo día en que saca su basura. Para saber qué día le corresponde, llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

Clientes comerciales: estos residuos se recogen una vez por semana. Saque sus contenedores antes de las 5 a. m. Para saber qué día le corresponde, llame al Departamento de Atención al Cliente de WM al 253-939-9792.

MATERIALES ACEPTADOS

Para conocer las pautas completas, visite www.wmnorthwest.com/auburn.

Para reciclar o desechar otros materiales, visite www.auburnwa.gov/solidwaste, haga clic en el menú de la izquierda Reducir, Reutilizar, Reciclar, Desechar (Reduce, Reuse, Recycle, Disposal).

INFORMACIÓN SOBRE LA BASURA, EL RECICLAJE Y LOS RESIDUOS DEL JARDÍN Y ALIMENTARIOS

Clientes de Waste Management

Implementación, facturación y cambios en el servicio253-939-9792

Recolecciones perdidas (llame dentro de las 24 horas)253-939-9792

Sitio web: www.wmnorthwest.com/auburn

Correo electrónico:

Residencial: pnwrsservices@wm.com

Comercial: pnwcmsservices@wm.com

Información sobre reciclaje (sin servicio o sin facturación)

Información general253-931-3038

Correo electrónico: recycling@auburnwa.gov

- Reducir, Reutilizar, Reciclar, Desechar
- Próximos eventos
- Divulgación y educación
- Educación ambiental escolar

RESIDUOS DOMÉSTICOS PELIGROSOS

TARIFA PARA LA RECOLECCIÓN DE RESIDUOS DOMÉSTICOS PELIGROSOS

La tarifa para la recolección de residuos domésticos peligrosos la impone el Seattle-King County Department of Public Health y se cobra a cada cuenta de residuos sólidos dentro de los límites de la ciudad de Auburn, según el nivel de basura. La finalidad de este impuesto es financiar programas de eliminación de desechos peligrosos, como el Auburn Wastemobile.

Opciones de eliminación

Los residuos peligrosos no se pueden desechar a través del servicio municipal de recolección de basura, reciclables o residuos del jardín.

Los residuos domésticos incluyen elementos como los siguientes:

baterías y productos de automóviles (aceite, gasolina, anticongelante, líquido de frenos, etc.), pilas, pegamentos, adhesivos y productos químicos para artesanías, pinturas a base de aceite (sin látex), pesticidas de interior y de exterior, productos que contienen mercurio (lámparas y bombillas fluorescentes, termómetros, termostatos), tanques de propano, diluyentes y solventes.

Auburn Wastemobile (establecimiento para entregas)

El establecimiento para entregas GRATUITAS de Wastemobile se encuentra en el Outlet Collection, 1101 Outlet Collection Dr. SW (en el exterior, junto a Nordstrom Rack) todos los sábados y domingos del mes, de 10 a. m. a 5 p. m.

Para obtener información acerca del cronograma, qué cosas llevar y cuáles no, visite el sitio web del condado King en www.KingCountyHazWasteWA.gov. Para obtener más información, llame al 206-296-4692.



Productos domésticos más seguros

Los niños, los ancianos y las mascotas son particularmente sensibles a los químicos domésticos. El uso de productos menos nocivos puede hacer que su hogar sea más saludable y ayudar a proteger el medioambiente. En el sitio web del condado King puede encontrar sugerencias de alternativas más seguras y más saludables: www.KingCountyHazWasteWA.gov. Muchos de los productos tienen alternativas sugeridas, especialmente, los limpiadores domésticos comunes que pueden contener ingredientes peligrosos, como: limpiadores de desagües, inodoros, hornos, bañeras, azulejos de bañera y multiusos.



25 West Main Street
Auburn WA 98001-4998